

**Direzione Acquisti e Contratti**

Sig.  
Malcolm Malcolm Lester Clark  
Via G. Oberdan, 66/11  
70126 BARI BA  
FAX 06/23310998

## Ordine d'Acquisto

N.ro OdA/data OdA  
1000055629/31.05.2021  
Interlocutore (-trice)/Telefono  
De Giglio Anna/0805723176  
C.I.G.  
Y2331EE496

## Dati Fornitore

Vs. cd. fornitore presso di noi  
30003002  
CIG: Y2331EE496

## Dati di consegna

Consegnare a  
DIRCM-DIR. COMMERCIALE E MARKETING  
Viale E.Orlando  
70100 BARI BA  
Data di consegna: 10.06.2021

## Condizioni

Divisa: EUR  
Cond. cons.: UN  
Franco destino  
Cond. pagam.: 60 gg Data Fattura

*Vi commissioniamo il servizio di traduzione testi , alle condizioni di seguito riportate:*

*Il presente Ordine d'Acquisto implica l'accettazione integrale delle Condizioni Generali di Contratto per Forniture dell'Acquedotto Pugliese SPA (disponibili sul sito [www.aqp.it](http://www.aqp.it) - sezione Fornitori - navigation - Condizioni Generali di Contratto - Condizioni Generali di Contratto AQP S.p.A.).*

*Il Contraente dichiara espressamente di essere a conoscenza delle disposizioni di cui al D. Lgs. 8 giugno 2001, n. 231, e s.m.i. e alla L. 6 novembre 2012, n. 190 (cd. Legge anticorruzione), nonché dei principi, delle norme e degli standard previsti dal Modello di organizzazione, gestione e controllo (di seguito, il "Modello"), del Codice etico (di seguito, il "Codice") e del Piano Triennale di Prevenzione della Corruzione (di seguito P.T.P.C.) approvati da AQP, copia dei quali è disponibile sul sito internet "[www.aqp.it](http://www.aqp.it) - sezione Anticorruzione e Trasparenza".*

*Tanto premesso il Contraente, promettendo anche il fatto dei propri dipendenti e/o collaboratori, ai sensi e per gli effetti dell'art. 1381 c.c., si impegna a:*

- 1) rispettare i principi ed i valori contenuti nel Codice e nel P.T.P.C. e a tenere una condotta in linea con il Modello, e comunque tale da non esporre AQP al rischio dell'applicazione di sanzioni previste dal predetto D.lgs. n. 231/2001;*
- 2) non tenere comportamenti e/o compiere od omettere atti in modo tale*

Sig.  
Malcolm Malcolm Lester Clark

N.ro OdA/data OdA  
1000055629/31.05.21

da indurre dipendenti e/o collaboratori dell'Istituto a violare i principi del Codice e del P.T.P.C o a tenere una condotta non conforme al Modello.

L'inosservanza di tali impegni da parte del Contraente costituisce grave inadempimento contrattuale e legittima AQP a risolvere il Contratto con effetto immediato, ai sensi e per gli effetti dell'art. 1456 c.c., salvo il diritto al risarcimento dei danni derivanti dall'inadempimento."

Dette norme sono disponibili sul sito internet "www.aqp.it - sezione Fornitori - navigation - Codice Etico".

Fatturazione: Le fatture, emesse per ogni singola Commessa SAP indicata in ciascuna posizione del presente Ordine d'Acquisto, dovranno essere intestate ed inviate ad Acquedotto Pugliese SpA, o mediante immagine della fattura all'indirizzo e-mail: [fatture.passive@pec.aqp.it](mailto:fatture.passive@pec.aqp.it), indicando nell'oggetto della mail stessa la parola "fattura", o tramite tracciato EDI inviato allo stesso indirizzo mail. Le fatture dovranno avere l'indicazione: 1) del n° di ricevimento SAP e di Ordine SAP, composti entrambi da 10 cifre che andranno inseriti per intero nella testata fattura; 2) del CIG (codice identificativo di gara); 3) del conto dedicato ex legge 136/2010. Ulteriori informazioni ed i template delle fatture sono disponibili al seguente indirizzo internet: [http://www.aqp.it/portal/page/portal/MYAQP/FORNITORI/Procedure\\_fatturazione](http://www.aqp.it/portal/page/portal/MYAQP/FORNITORI/Procedure_fatturazione)

Il Fornitore, ed eventuali subappaltatori e subcontraenti, a pena di nullità assoluta del presente Ordine di Acquisto, si obbligano ad osservare le disposizioni sulla tracciabilità dei flussi finanziari, ai sensi e nei modi previsti dall'art.3 della legge 136/2010.

N.B. La commissione si intende conferita esclusivamente alle condizioni di fornitura di seguito specificate, a quelle indicate nelle Condizioni generali di fornitura beni e servizi già conosciute e da Voi accettate. Trascorsi 10 giorni dalla data dell'Ordine lo stesso s'intenderà accettato anche in mancanza della prevista conferma d'ordine inviata a mezzo posta o fax.

La ditta, accettando il presente ordine, s'impegna a non divulgare ed a mantenere strettamente riservate tutte le "informazioni confidenziali" di cui dovesse venire a conoscenza nel corso del rapporto con Acquedotto Pugliese S.p.A., salvo che per le finalità connesse alla presente commissione.

| Pos.  | Codice Materiale | Descrizione<br>Prezzo Unitario lordo/Sconto | Unità di Prezzo<br>Quantità | UM<br>Prezzo Totale |
|-------|------------------|---------------------------------------------|-----------------------------|---------------------|
| 00010 |                  | Traduttore Testi in Inglese                 | 1                           | pezzo               |
|       |                  | 173,79                                      | 1                           | 173,79              |

Sig.  
Malcolm Malcolm Lester Clark

N.ro OdA/data OdA  
1000055629/31.05.21

| Pos. | Codice Materiale | Descrizione<br>Prezzo Unitario lordo/Sconto | Unità di Prezzo<br>Quantità | UM<br>Prezzo Totale |
|------|------------------|---------------------------------------------|-----------------------------|---------------------|
|------|------------------|---------------------------------------------|-----------------------------|---------------------|

*Traduzione in lingua inglese testi presenti sulla piattaforma Web  
Sondaggi della Customer Experience.*

*CUSTOMER MANAGEMENT  
IL RESPONSABILE  
dott. MARCO FRANCESCO CARABELLESE*

**Valore netto totale IVA esclusa EUR**

**173,79**

**Il Capo Area:**

**Il Procuratore:**